

## June **2021**

シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人・日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着と維持に努め、他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。



- 5 JCSソフトボール部が準優勝!
- 11 キラリと光る ●フォスター由理さん
- 12 Let'sアート<br/>
  ●アーチボールド<br/>
  賞が100周年

### 2021-23年度役員立候補受付中

新役員への立候補を受付中です。6月20日までに事務局まで届け出てください。



### 先月の理事会から

### ◆ 新学校会計担当者の紹介

新しくシティ校とエッジクリフ校の会計を務めることになるHoy金子美由紀さんの紹介が行われた。

### ◆ JCSレインボープロジェクト関連

○3.11東日本大震災復興支援10周年の際のスポンサー 14社へ「JCSだより」誌上で3カ月間の無料広告オファー を打診。既に数社から問い合わせがあった。

○イベントのビデオは6月完成予定。6月理事会で報告。

### ◆ Japanaroo 2021について

日本関連のイベントが開催されるJapanaroo 2021(8月20日~29日)にJCSとして「JCS Kimono Festival」を開催して参加する。

日時:8月22日(日)8:00am~4:00pm

場所:Glebe Town Hall

日本の着物の紹介を目的とし、着物の展示・販売、小物販売、着物ショー、着物を着て行う日本の伝統文化ワークショップ(瞑想、華道、書道、水引、折紙、つまみ細工)開催予定。個々の担当者への依頼を進めている。

NSW州政府のFestivals and Events Grantsを申請予定。

### ◆ チャッツウッドの祭りについて

2 Emerge Festival期間中の10月2日(土)に開催。来月から具体的な計画を話し合う。

なお、祭りイベントは、日本政府の「海外在留邦人・日系 人の生活・ビジネス基盤強化事業」の助成金を申請する。

### ◆ JCSソーラン踊り隊の代表者交代

水越隊長から渡部新隊長へと変更があり、これに伴い 銀行口座の署名者の変更手続きを行う。

### ◆ その他

### ○役員選挙と年次総会

6月中に立候補を受付、理事会として新年度の役員候補を7月に決定。年次総会は、9月18日(土)にDougherty Community Centreで開催。

### ●2021年5月定例理事会

出席:コステロ、水越、チョーカー、ホジュキンソン、松隈、渡部。 Zoom参加:矢田領事、林、マーン、趙、リヒター、多田、堀田、阿部、ホイ美 由紀(新シティ&エッジクリフ校会計担当)

●会員世帯数:357世帯(一般85世帯、学校272世帯)

### ◆ JCS日本語学校から

### ●City校:13クラス、生徒数227名、154家族

4月24日から2学期が開始し生徒たちは、元気に登校。 当日は、ズームにて保護者会を開催。5月1日には、こど もの日と題して毎年恒例の鯉のぼりと一緒にクラス写真 を撮影。8日は、TC会議。29日には、授業参観を予定して いるが現地校からの保護者入校許可が出ていないため 保留。午後には、3学期開催予定の小学部スピーチコンテ スト実行委員会を行う。令和4年度日本政府援助申請手 続きを行った。

### ●Dundas校:10クラス、生徒数132名、84家族

イースターホリデーが明け、4月24日から2学期が始まった。校内の木々も紅葉しすっかり秋らしくなった。今学期からは保護者の入校も許可され、保護者を交えての朝のラジオ体操や、茣蓙をしいてコーラ下で待機する保護者の方々が校内に戻ってきた。第1週は年次総会と保護者会が対面とズームの同時併用で開催された。全体の参加者数は通常と同じだったものの、予想以上にズーム参加者が多く、オンラインでの参加が定着したことがうかがえる。

引続きコロナ規制を遵守するということで、5月に予定していた授業参観は残念ながら中止。しかし、今年はできる範囲内で行事を行っていく予定で、5月はこどもの日や母の日の各クラスでのイベント、野外でのフリーマーケットなどを予定している。

### ●Edgecliff校:5クラス、生徒数47名、34家族

2学期初日はTC会議を行い、1学期のクラスの状況報告と、改めて学期目標を確認した。新任の先生も1学期で新しいクラスにも慣れた様子。2週目はこどもの日の意味を学び、兜や鯉のぼりと一緒に記念写真を撮った。ボランティアが一人決まり、学校の衛生管理を保護者当番と共に行ってくれている。

### 総領事と日系三団体の代表者がNSW州警察長官を表敬訪問

コステロ会長は、5月10日(月)、紀谷総領事、小林シドニー日本人会副会長、毛利シドニー日本商工会議所会頭とともに、NSW州警察のマイケル・フラー長官を表敬訪問しました。

紀谷総領事はフラー長官に、NSW州警察による日本人コミュニティへの支援に対して謝意を伝え、日本人コミュニティの懸案事項である「潜在するDV事案への対処」、「潜在するへイトクライムへの対処」、「増加する詐欺事案への対処」について支援要請をされました。フラー長官は今回の私たちの訪問を歓迎され、州警察がこれらの問題について真摯に対応することを約束するとともに、もし被害に遭った場合はためらわずに警察に通報してほしいと述べられました。



(右から)毛利日本商工会議所会頭、小林日本人会副会長、フラー NSW州警察長官、紀谷総領事、コステロ会長、江﨑領事。

### 総領事館からのお知らせ

※新型コロナウイルスに関する在シドニー日本総領事館からのメールマガジンの抜粋です。総領事館からメールマ ガジンが発信されていますので、こまめに最新情報を得るようにしてください。

### 日本へ出国前の新型コロナウイルス検査証明書

豪州から日本への出国前72時間以内の新型コロナウイ ルス検査証明書の取得が必須になり、所持しない方は航 空機への搭乗が拒否されます。

(1)3月9日(火)、日本政府は、変異株による感染が海外 において拡大していることを踏まえ、政府として水際対 策を一層強化することを発表し、3月19日(金)から、「検 査証明書」を提出出来ない方は、検疫法に基づき、航空機 への搭乗を拒否され、日本への上陸が認められない旨発 表しました。

(2)現在も、出国前に「検査証明書」を取得することが要 請されていますが、所持しない方も航空機への搭乗が出 来ます。しかし、3月19日(金)以降は、豪州から日本への 出発に際し、航空機への搭乗前に検査証明書を所持して いない場合には、検疫法に基づき、航空機への搭乗が拒 否されますので、ご注意ください。

(3)検査証明書の取得が困難かつ真にやむを得ない事情 がある場合には、お住まいの地域を管轄する在外公館に ご相談ください。

○詳細は下記をご参照ください

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431 \_00209.html

○豪州国内で、検査証明書の取得が可能な検査機関 https://www.au.emb-japan.go.jp/files/100134350.pdf

### 日豪間の国際便運航及び運休状況

### ●全日空(ANA)

①シドニー・羽田線

シドニー発の便は、7月1日(木)まで日・月・木・金・土で、 7月2日(金)から10月1日(金)まで日・火・木・金・土の週 5便で、羽田発の便は、6月30日(水)まで日・水・木・金・土

で、7月1日(木)から9月30日(木)まで月・水・木・金・土 の週5便で運航される予定です。

また、開設が予定されていた新たなシドニー・羽田線は、 10月30日(土)までの間、開設が延期されます。

### ②パース・成田線

10月30日(土)発の便まで運休される予定です。

### ○全日空ウェブサイト

https://www.anahd.co.jp/group/pr/202105/20210518.htmll

### ●日本航空(JAL)

### ①シドニー・羽田線

シドニー発の便は、9月30日(木)まで週2便(木・土)で、 羽田発の便は、9月30日(木)まで週2便(火・木)で運航さ れる予定です。

### ②シドニー・成田線

シドニー発の便は、8月31日(火)まで週1便(月)で、成田 発の便は、8月31日(火)まで週1便(土)で運航される予 定です。

### ③メルボルン・成田線

メルボルン発の便は、9月30日(木)発の便まで運休の 予定です。成田発の便は、6月30日(水)まで週2便(火· **③** 木)で運航される予定です。

○日本航空ウェブサイト

https://www.jal.co.jp/jp/ja/info/2021/inter/210501\_05/

### ●カンタス航空とジェットスター

12月末までの豪州・ニュージーランド間を除く国際線 の運休が発表されています。

○カンタス航空ウェブサイト

https://www.gantas.com/au/en/travel-info/travel-updates.html ○ジェットスターウェブサイト

https://www.jetstar.com/au/en/travel-alerts

- ●在豪日本大使館からの情報→https://www.au.emb-japan.go.jp/itpr\_ja/pcrtestingjapanese.html
- ●日本入国時の検査証明書について→https://www.au.emb-japan.go.jp/files/100177167.pdf
- ●日本の外務省による水際対策強化措置→https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4\_005130.html
- ●日本の外務省海外安全ホームページ→https://www.anzen.mofa.go.jp
- ●在シドニー日本総領事館新型コロナウイルス関連情報
  - →https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr\_ja/consul\_coronavirus.html
- ●NSW州政府からの情報→https://www.nsw.gov.au/covid-19/
- ●NSW州でのホットスポット情報→https://www.nsw.gov.au/covid-19/latest-news-and-updates
- ●NSW州保健省からの情報→https://www.health.nsw.gov.au/Pages/default.aspx
- ●連邦保健省からの情報
  - →https://www.health.gov.au/news/health-alerts/novel-coronavirus-2019-ncov-health-alert
- ●外務貿易省からの情報→https://www.smartraveller.gov.au/news-and-updates/coronavirus-covid-19
- ●内務省からの情報→https://covid19inlanguage.homeaffairs.gov.au/ja

### 日本再発見 京都:大原三千院



大原三千院と聞いて、♪きょうと~おお はらさんぜんいん/こい~に疲れた女 がひとり~♪とデューク・エイセスの名 曲を思い出したあなたは、ある一定以上





のお年の方です!京都の市街地からバスに乗って約1時間で行ける大原三千院は、比叡山から続く山岳地帯の 谷間に忽然と現れる大寺院です。延暦年間(782-806)に伝教大師最澄が開き、その後慈覚大師円仁に引き継 がれたと言われます。なんと1200年もの間続いている名門跡。境内の広々とした庭園と荘厳な建物を散策す れば、仏教の教養などまるでない私でもなんとなく幽玄の世界にいざなわれます。特に心和んだのは弁天池脇 の、緑の絨毯を敷き詰めたような苔庭のあちこちに顔を覗かせるわらべ地蔵たちでした。このお地蔵様たちは



彫刻家の杉村孝氏の作品でそれほど古いものではないのですが、苔と一体となってもう ずっと前からこの庭に宿る精のように見えます。京都を少し離れた山間部にあるせいか、 空気が一層澄み渡って清々しく、訪れる観光客も京都市内の有名寺よりは少なくて、高 い木立に囲まれどこかシンとした空気感が心地よい場所でした。恋に疲れた女でなくて も、英気を養うために一度訪れてみたらいかがでしょうか。(さかな)

### Al-awael

住所: 230 The Boulevarde, Fairfield Heights NSW 2165

電話:0431-244-697

予算:\$20 営業時間:

火~±11:30~22:00 日11:30~21:00 月曜定休

雰囲気7 料理7 サービス 6



今月はFairfield Heightsにあるイラク料理店です。 Fairfieldの駅からバスで数分の距離にある商店街の一角 にあります。

注文したのはTishreeb(タシュリーブ)という煮込み料 理です。一番の特徴は丸皿の底にパンが敷き詰められて いることです。その上にトマトベースのシチューが盛ら れています。具は玉ねぎと大き目のチリですが、上に大き な骨付きのラム肉が乗っています。注文時にライスの希 望を聞かれたので注文していたのですが、細長い米がシ チューの上を豪快に覆っています。ラム肉はほろほろと 柔らかく美味でした。シチューも美味しいのですが、食べ 進めていくうちにパンが水分を吸って重たくなりました。 付け合わせの生玉ねぎはリフレッシュになります。

明るい店内で客層も良く,接客も良いのですが,付近 のテーブルの上の食べ残しは片付けられないままでした。



### ☆ IXI 倉持FP会計事務所

お金に関する総合的なアドバイスをワンストップで

### ファイナンシャルプランニング

- ・生命保険 ・障害保険 ・所得補償保険 ・スーパー
- ・トラウマ保険 ・投資信託 ・株式 ・不動産投資

### 税務・会計

### 住宅ローン

- ・起業や SMSF に関するご相談
- ・BASなどの記帳代行
- ・マイホーム ・投資物件
- ・既存のローンの借換え

### 「世界が認めるプロフェッショナル FPの証」 CFP® と CPA 保持者

お客様の大切な資産の「作り方」「守り方」「残し方」についてご相談承ります

info@vril.com.au Will www.vril.com.au 302/480 Pacific Hwy, St Leonards









### JAPAN AIRLINES

日本航空は、シドニー・羽田便 を 6月1日~9月30日まで週2往復運航しています。 また、シドニー・成田便 を 6月1日~8月31日まで週1往復運航しています。

2021 年 6 月 30 日までにシドニー発羽田行(JL052 便) または成田行(JL772 便)をご利用の JCS 会員のお客さまに 以下の2つのキャンペーンを実施しています。 ※幼児運賃および特典航空券を除く

1. 無料手荷物 1 個増量キャンペーン

2. 機内 WIFI 無料キャンペーン (JCS 会員のみの特典)

キャンペーンへのお申し込みについては aus.campaign@jal.com まで、 「予約番号」「航空券番号」と特別コード「JCS21」を明記のうえ ご出発日の3日前(土日祝日を除く)までにご連絡ください。

> 日本航空 オーストラリア支店 TEL: 1800 - 047 - 489 WEB: www.jal.com

### ICSのクラブライフ





### シドニーソーラン踊り隊

毎週土曜日に小学校の体育館で練習をしています。

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくように と様々なイベントで踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎! お気軽に練習にご参加ください。

練習日: 毎週土曜日2時~3時

場所:Cammeray Public School(Palmer Street, Cammeray)

お問い合わせは、Email:jcs.soran@gmail.com まで。

http://sydneysoran.wix.com/dancetroupe





### JCSフラアロハ・ハワイアングループ

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、明るく楽しく美しく、生 き生きと生きるをモットーに和気あいあいと踊っています。

楽しく踊って元気になりませんか?

分散レッスンで毎週少人数で練習を再開しています。

ご興味のある方、先ずはご連絡下さい。年齢は問いません。 練習日:每週火曜日午前11時~12時

場所: Dougherty Community Centre Annex, Chatswood お問い合わせは、Email: jcshulaaloha@gmail.com 綾まで



### JCSソフトボール部

### ソフトボール部が久しぶりに準優勝!

5月16日(日)、コロナ禍のため1年半ぶりの開催となった 秋季ソフトボール大会(シドニー日本人会主催)に11チーム が参加し、熱戦を繰り広げました。

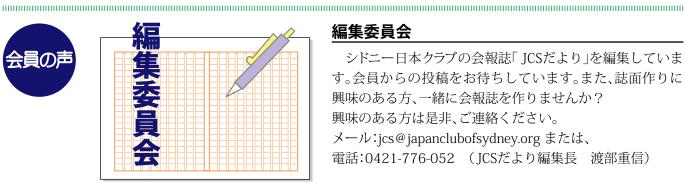
ICSソフトボール部は予選を勝ち抜いて決勝進出し、ブラ ック☆パンサーズとの決勝では、惜しくも1点差で準優勝し ました。試合は、二枚看板のピッチャー、プラット聡子の安定 したピッチングと、大会ナンバーワンの球速を誇る井上のピ ッチングが冴え、打線もかみ合って総力戦で決勝までの5試 合を戦いました。

ソフトボール大会は毎年5月と11月の2回開催しています。 JCSソフトボール部では女性選手を急募中です! 会員募集 中です。一緒に優勝目指しませんか?家族で応援に来ませ んか?興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール:ckato@nh-foods.com.au または、

電話:0402-011-198 (ソフトボール部部長 加藤雅彦)





### 編集委員会

シドニー日本クラブの会報誌「ICSだより」を編集していま す。会員からの投稿をお待ちしています。また、誌面作りに 興味のある方、一緒に会報誌を作りませんか?

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール:jcs@japanclubofsydney.org または、

電話:0421-776-052 (JCSだより編集長 渡部重信)

# 親睦の会だより

- A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 0405-235-365) Email: marikato777@gmail.com
- B地区(Chatswood以東):朝比奈冨美子(Tel: 9453-0058) Email: fumikopixie@gmail.com
- •C地区(St.lves以北):朝比奈冨美子(Tel: 9453-0058) Email: fumikopixie@gmail.com

### 親睦の会役員

会長:林さゆり、副会長・会計:リヒター幸子、幹事:加藤真理、事務局:ピアス康子ボランティア:朝比奈冨美子、カーター洋子、橋本克子、ファレル道子 (五十音順)



シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

### 【次回の例会は6月12日(土)】

### 「いつまでも若々しい声でいるために」

- ■日時:2021年6月12日(土)正午~午後2時40分
- ■講師:加藤久恵氏(ボイストレーナー)
- ■会場: The Dougherty Community Centre 7 Victor Street, Chatswood
- ■申込み〆切り:6月4日(金)

地区担当者まで参加およびお弁当の個数のご連絡をお願いします。(各地区の連絡先は、このページの冒頭をご参照ください。)

- ■会費:会員\$5/非会員\$7(お茶・コーヒー・紅茶、会場費込)
- ■お弁当の注文:特製和食弁当 \$12
- ■ご自分のカップをご持参下さいますようお願いします。

いつまでも若々しい印象を保つための「発声法と顔の表現法」を体験していただきます。

声帯周りの筋肉や顔面表情筋の訓練、また表現力を高めるセリフ練習では、心の解放感やストレスを発散していただく演技指導もあります。更に、声を出すことで、深い呼吸が血流改善となり、気持ちが落ち着いていくのを感じていただきます。

### 【声と表現エクササイズの内容】

- ・声と表情筋のウォーミングアップ
- ・声域を広げるエクササイズ
- ・声量アップの発声練習
- ・口が回るようになる滑舌練習
- ・表現力を高めるセリフ練習

具体的なトレーニング方法を身につけて、快活な表現力、そして輝く声を保持できると嬉しいですね!

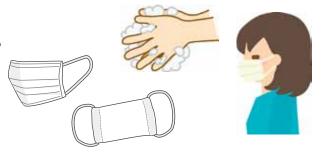






### 新型コロナウイルス COVID-19 感染予防のために心がけること

- ①石鹸やアルコール消毒液などによる手洗い
- ②正しいマスクの着用を含む咳エチケット
- ③高齢者や持病のある方は公共交通機関や人込みを避ける
- ④体調が良くない時に自宅で待機する
- ⑤不要急な大規模行事への参加を控える
- ⑥可能限り他人と1.5m以上 の距離をとる
- ⑦挨拶としての握手、ハッグ、キスをやめる
- ⑧高齢者ケア施設への訪問を制限する



### JCS日本語学校イラストコンテスト入賞作品



### ふじ山とのぞみ



ぼくはでんしゃとふじ山がすきなのでこのえをかきました。しんかんせんがゆうがたにはしっているえです。また日ほんにいってしんかんせんにのりたいです。

ファーガソン・エイダン エッジクリフ校 いちょう組 Y2



### どうぶつとおそと



大好きなコアラと虹の絵を書きました。

もりや・ねね シティ校 ひまわり組 Y1

### 総領事館からお願い(在留届の提出)

外国に3か月以上滞在する日本人は、最寄りの大使館又は総領事館等に「在留届」を提出することが義務付けられています。大規模な災害が発生した場合など、当館では、オーストラリアの関係当局に連絡を取って邦人の被害について確認をする一方、在留届を確認して該当地域にお住まいの方に、直接で連絡を差し上げ安否を確認することがあります。在留届は、このような災害時の安否確認のためにも使用いたしますので、届出内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」をご提出いただくようお願いいたします。

https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html



### JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School City

学校 Ultimo Public School (47-53 Jones Street, Ultimo NSW 2007) 連絡先 PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話 0452-141-618 授業 毎週土曜日/幼児部:9:30~12:10、小学部:9:30~12:15 **Email** student.city@jcs.org.au **Web** http://cityschool.japanclubofsydney.org/

### よく学び、よく遊べ!

2学期が始まり、5月1日にはこどもの日のイベントとして、鯉のぼりとの撮影がありました。シティ校には、保護者より寄付していただいた大きな鯉のぼりがあり、それを持って毎年クラス写真を撮っています。「うわぁ、鯉のぼりだ!」「大きい!」と子ども達も喜んで、撮影の時には一番いいお顔をしてくれました。また、各クラスで鯉のぼりを作成するなど、この日はクラフトも盛んにおこなわれました。日本の伝統文化が少しでも子ども達の記憶に残り、継承されればと思います。

また、5月8日には翌日の母の日のために、先生方が趣向を凝らしたクラフトを用意してくださいました。授業が終わり、教室から出てきた子どもたちが手にしていたのは、世界にたった一つしかないプレゼントです。本番は翌日だというのに、我慢できない子は一目散に母親のもとに駆けつけ、「まだ開けちゃだめだよ」などといいながら、自分が作ったプレゼントを誇らしげに渡していました。昔から「よく学び、よく遊べ」といいますが、ちょっとしたクラフトでも、先生からの日本語の指示をちゃんと聞いて理解しなければいいものはできません。遊びの中にある学びもさながら、遊ぶことで学びの意欲が湧いてくれることを願います。



もえぎ組は小学部の一番下のクラスで、キンディーからY2までの男の子10名と女の子6名の合計16名が学んでいるクラスです。1学期の前半は、新しいクラスに慣れずちょっぴり緊張気味の子供たちの姿が見られましたが、今ではみんな大変仲良くなり、休み時間は一緒に教室を飛び出して休憩場所でかけっこをしたり、お互いの名前を覚えて朝の会の係の仕事や、お帰りの時の宿題を配るお手伝いを率先してくれるようになりました。

授業では、1学期にひらがな全般の復習を1年生上の教科書に沿って行いました。拗音の読み書きや、助詞「は、を、へ」を使った短文作りは、時間をかけて2学期も練習問題をこなし、みんなが理解して正しく使えるようになることに努めています。特に子供たちは、自分の考えを披露することが好きなようで、教材「ぼく、わたしのおみせやさん」や「こんなことがあったよ」などは、とても素敵な絵を描いて短文を一生懸命発表してくれました。

今年は、3学期にクラス単位で行われるスピーチコンテストもありますので、各自が持っている力を発揮してスピーチが披露できればいいなと考えています。そして、



カタカナの学習にも2学期から本格的に取り組み、語彙が 更に増えて、自分の考えたことや感じたことを話して文 にして伝える楽しさに結びつけることができるように したいと考えています。

また、日本の行事の際には、歌、工作、絵本や動画の視聴や体験ができるように取り組んでいます。「節分の鬼退治ゲーム」「ひな祭りの壁掛け」「こいのぼり作り」「母の日のフラワーアレンジメント」など、子供たちは大変個性豊かな作品を作ってお家に持ち帰っては、ご家族で日本の文化に親しみ、素敵な思い出がつくれているのでは、と思います。

1年間を通じて、子供たちの自主的な日本語の「読み、書き、話す、聞く」力が万遍なく伸びるように、毎週工夫しながら授業の準備を行い、子供たちと共に成長できるように努めています。最も学校が力を入れている子供たちの「読書力」の向上のために図書コーナーの充実は素晴らしいことで、子供たちの知識欲を満たしてくれる大きな支えになっています。もえぎ組でも「毎週1冊の読書」を年間目標にして多くの子供たちが実行しています。「今週は、この本を借りるの」といって図書コーナーで会話している姿が微笑ましいです。

そして、何よりもご父兄の皆さんが、学校で学んだ復習の宿題や課題に取り組む時間をご家庭で工夫しながら取り、子供たちのやる気を後押しする努力をされていることがとても重要な成長の支えになっています。もえぎ組の子供たちの年齢からするとまだまだ「書くこと」に時間がかかるところを、一緒に根気よくコツコツと取り組まれているところが子供たちの成長を促しているんだなあと脱帽致します。

将来、子供たちが強い意志と創造力を持ち、自立性や 自主性を発揮し、日本、オーストラリアや世界で活躍して くれるような人物になることを思い描きながら、1年間 共に過ごしたいと思います。

(担任:大川まみ)

JCSだより June 2021

### Japanese School DUNDAS

### JCS日本語学校ダンダス校JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School (85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117) 連絡先 PO Box 1072, Dundas, NSW 2117 電話 0411-734-819 授業 毎週土曜日/9:30~12:15 **Email** jcs-jpschdundas@live.com **Web** http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html

### 鯉のぼりの手形とりとお披露目・こどもの日

今年度も、毎年恒例のイベントであるこいのぼり手形とりが行われました。新入生・編入生のひとりひとりの手形が、こいのぼりの一枚一枚の鱗としてこいのぼりに縫い付けられました。 鯉が、困難に負けずに激流に逆らい、川を上り進み立派に成長して龍になるように、我がダンダス校の子どもたちも健康に育ち、将来たくましく成長してほしいという強い願いが込められています。保護者の方々がひとりひとり縫われた布に、子どもたちが手形をつけていきました。そして、大きな手作りこい

のぼりに縫い付けられ、きれいに鱗(子どもたちの手)が並びました。その願いが込められたこいのぼりが始業式でお披露目さ



れました。各クラスでは「子どもの日」にちなんだ学習、クラフトが行われました。鯉のぼりと兜、写真などを持参してクラスで発表したり、「こどもの日」に関する知識を復習し、三択問題クイズを楽しんだりと、子どもたちはとても楽しんでいました。

### クラス紹介 流れ星組



今月は、流れ星組の紹介です。KindergartenからYear2までの男子6名、女子10名の合計16名が、担任の関口久子先生とアシスタントのマックケナー亜美先生の指導の下、全てのひらがな、カタカナの定着、易しい漢字(一年上)レベルの学習

をしています。ひらがな清音・濁音・拗音・促音・長音の復習、カタカナの練習、作文練習、助詞を使って日本語を話す、語彙を増やすといった学習を、先生のいろいろなアイデアと工夫によって流れ星組の生徒たちは着実に日本語の基本を学んでいます。

今月は流れ星の子どもたちに、インタビューではなく「ぼくの・わたしの」すきな、だいじな、こと、もの、「ぼく・わたし」は、何をしている時が楽しい。それはどうして?という質問に1行文を書いてもらいました。

**あい**:わたしは、かぞくがすきです。おかあさんとパパとおにいさんがいます。だってかぞくであそぶのがたのしいからです。

あいり:わたしのすきなたべものは、やきにくです。おい

しくて、だいすきだからです。

**あんじ**:わたしは、1ばんすきないろは、むらさきです。あんじ(私)のすいとうがむらさきいろでうれしいです。

**イリヤ:**ぼくは、にほんごがっこうがすきです。だってたのしいからです。

**エマノエル:**わたしのすきなひとは、あな(妹)ママ、パパです。だってエマのだいじなかぞくだから。わたしのたからものは、かぞくです。

**カイ:**ぼくのすきなたべものは、にんじんもりもりです。 げーむをするのがすきです。だってたのしいからです。

**ケイティリン:**わたしのすきなせんせいは、あみせんせいとひさこせんせいです。なぜなら、いっしょにすっごくいっぱいべんきょうを、やるんです。

**ソフィー:**わたしのだいすきな、だいじなものは、パパにかってもらったラップトップです。

**たまき:**ぼくのすきなたべものは、ママがつくってくれる カボチャのてんぷらです。おいしくって、さいこう。

**まさと:**ぼくは、ねこがすきです。なぜなら、フワフワでさ わるときもちいいからです。

**ゆい**:わたしは、おすしがすきです。だってにほんのごはんだからです。

**リオ:**ぼくのすきなどうぶつは、おさかな。だけど、ぼくのおさかなは、しんじゃいました。かなしいです。

**リオン:**ぼくのすきなげーむは、にんてんどうです。だってたのしいから。

**りさ:**わたしのすきなおもちゃは、はっちまるです。ばぜならかわいいからです。

**りりあん:**わたしは、ぬりえをするのがすきです。だって たのしいからです。

**レイン:** にほんごのがっこうは、たのしいです。わたしは、 ダンダスがだいすきです。

### (最後に久子先生から)

流れ星組の子ども達の楽しい好きなこと、大事なことのたくさんある子ども達の一つを取り上げて書いてもらいました。このクラスの子ども達は話をよく聞いて発言し、とても意欲的な子どもが多いので授業を計画、準備していくのが楽しみです。保護者の方もとても協力的で誠に有難いです。昨年からのコロナ禍で、役員さんの仕事も例年にも増して大変な中、クラスの授業が滞りなく進められるようにを最優先に、現地校とも連絡を取り合ってご尽力いただいており心より感謝申し上げます。この調子で年度末まで対面授業が進めていけることを切に願っております。感謝。(担任:関口久子)

久子先生流れ星の皆さんご協力ありがとうございました。そして、保護者の皆様、関係者の方々のご理解ご協力に心から感謝しております。(事務:天野)

### JCS日本語学校エッジクリフ校 JCS Japanese School Edgecliff

学校 Ascham School (188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027) 連絡先 PO Box 1171, Potts Point NSW 1335 電話 0413-430-726(授業日13:30-17:00) 授業 毎週土曜日/14:00~16:35 **Email** jcs.edgecliff@gmail.com **Web** http://edgecliff.japanclubofsydney.or

### 日本の行事を学びました

5月5日は子供の日。その前週の土曜日には子供の日 を楽しむ授業が各クラスで行われました。元気な男の子 達が休み時間に大きなこいのぼりを持って楽しそうに 校庭を走り回っていました。大きなこいのぼりが本当に 楽しそうにエッジクリフの空を泳いでいました。

母の日の授業ではお母さんに向けて日本語で手紙を 書いたり、折り紙でカーネーションを折ったりと見てい ても心温まる授業となりました。

### クラス紹介 きつね組



きつね組は男女合わせて10人で楽しく日本語を学ん でいます。1年生の教科書上と下をつかって、1年間で平 仮名とカタカナをマスターすることを目標に学習してい ます。毎週、文章を書くことを宿題にして翌週に発表す るようにしています。



1学期のはじめは何をどう 書いていいのか、どう発表す るのか分からなかった子もい ましたが、2学期では「もっと 書きたいからたくさんマス目 がある紙がほしい「「今日は私 から発表したい」など1学期 とは別人のように意欲的に授 業に参加してくれるようにな った子もたくさんいます。

また、自宅学習として音読 カードを配布し、日本語の本 や教科書を読んで親にサイン をもらい、学期末に一番多く サインを貰えた人に賞状を渡 しています。

書く学習を中心に年間行事 も楽しく活動しています。母 の日の授業では、お母さんに







お手紙を書きました。あらかじ め日本語ではどんな風にお手 紙を書くのか、どんな内容を書 けばいいのか一緒に話し合い、 書くことが苦手な人でもスムー ズに書けるように工夫しまし た。時間ギリギリまで思い思い のオリジナル溢れる手紙を楽し く作成することができました。

もちろん、書くことばかりで はなく、様々な活動で日本語を 楽しんでもらおうと考えてい ます。子供の日の授業では子供 達が大好きな折り紙スキルを 発揮すべく、新聞紙で兜を作り、 みんなで記念写真を撮るなど 得意分野を生かしながら日本 語を学習できるように工夫し ています。

きつね組は10人全員がどのようにしたら、より良い 授業をすることができるのか、協力しあって授業に参加 しているのが印象的です。授業中に分かる人が分からな い人を手伝だったり、教えたりする時間を取り入れて、 クラス全体で楽しくより良い雰囲気作りを心がけていま す。基本的には昨年の復習になることが多いので、なる



べく一方的に教えるのではな く、子供達から答えや知識を 引き出すように授業を進めて います。1学期にカタカナにつ いて学習した際には、どんな 時にカタカナ・平仮名を使うの か話し合い、とても良い意見 がたくさんでて、また一層カタ カナ・平仮名について詳しく学 習することができました。

また、今年から本格的に漢字を学習し始めました。毎 週少しずつ新しい漢字を練習して、翌週に漢字ビンゴや 漢字書き順リレーなどゲーム感覚で楽しく漢字を学び、 漢字に苦手意識を持たないように試行錯誤しながら取 り組んでいます。習った漢字や既に知っている漢字を子 供達同士で話したり、共有しあっている様子が素晴らし いです。 (担任:守屋未紀)



JCSだより June 2021

### メラリと る あの人・この人

### フォスター由理さん

リメディアルマッサージ (医療系マッサージ) セラピスト レイキマスター

筆者は若いころから肩こりがひどく、ず~っとその状態が慢性化していて、こんなもんなんだ、もう一生つき合っていくしかないなあ、なんて思っていた。2019年10月、友人宅で出会った由理(ゆり)さんの「お試しマッサ

ージ」。由理さんは「痛い」所をめ がけて(?)ぐりぐり押してきた。 終わってみるとその痛さのおか げか少し体が軽くなったような 気がして「このマッサージ、効き そう! という予感がした。さっ そく予約を取って1時間のマッ サージを体験。由理さんは、私の 体の状態のことを説明してくれ、 きめ細かいアドバイスをしてく れる。日本語だから100%理解で きる!肩こりと言っても、凝っ ているのは肩だけではなく、背 中、腰、足など他の体の部分から の影響が大いに関係しているら しい。「疲れると足に出るタイプ みたいですね」「たぶん、昔ケガを した左の足をかばって、右の足 に負担がいっているんでしょう ね」などと「お~っ、なるほど!」 というような、自分で自覚症状 がないことや私も忘れていたよ うなこともお見通しなのだ。定 期的に由理さんの所に通うよう になり、1年半以上になる。最初 に由理さんに施術してもらった ときは、肩や背中あたりが、鉛で も入っているのかと思うほど硬 く、コンクリートの上をマッサ ージしているみたいだったそう。 今でも肩こりはあるが、前に比 べればずいぶんと楽になった気









がする。私の体を、たぶん、私自身よりも詳しく知っているので、今では、由理さんがいないと困る体になってしまった(笑)。

由理さんがリメディアルマッサージセラピストとして働くようになったきっかけは二つある。一つ目は、昔、カイロプラクター(脊髄徒手療法の専門家)の知り合いに自分の体を見てもらったとき、器具を使わずに手だけで何かを治せるってすごい、と思ったこと。二つ目は、レイキ(霊気)を習ったこと。これらをきっかけに、心も体も癒せるセラピストになりたくなったそうだ。2011年からTAFEでDiploma of Remedial Massageコースを勉強し始め、1年半後にコースを修了。翌年から、クリニックでマッサージセラピストとして働き始めた。

リメディアルマッサージは、医療系マッサージの国家資格だ。治療目的で、痛みを特化してマッサージするというもの。驚くことに、リメディアルマッサージは日本には存在しないらしい。日本ではマッサージは医療行為ではないからだそう。リメディアルマッサージは患部に直接働きかける手法が多く、施術中は拷問だと言われることもあるらしいが、その後、劇的に痛みがなくなったり動かなかった関節の可動域が伸びたなど、結果が直後に表れやすい。ある患者さんに「痛いとわかっていても、その後の変化と爽快感を体験すると、病みつきになる!」と言われたことが印象に残っているそうだ。

症状によっては長い年月をかけて積もり積もったケースもあり、症状の改善にはある程度の長い期間を視野に入れることが必要だそう。由理さんは、施術費用も考えながら、随時患者さんと相談しながらプランを練ってくれる。由理さんのマッサージは基本的にリメディアルだが、患者さんの問診の様子で、リラクゼーションのマッサージをしたり、レイキを少し取り入れるなど、臨機応変に対応してくれるというからありがたい。

「リメディアルマッサージをご存じない日本人の方も多く、『**痛みを解放すること**』が可能であることを広めていきたいです。ご自宅への出張も可能ですので、是非一度お試しください」。

2021年5月現在、マッサージの施術費用は1時間\$85 (出張は\$90)。民間医療保険が使えるそうだ。

由理さんのホームページは、以下からアクセスできる。 https://yurimobilemassage.amebaownd.com 問い合わせ:0412-191613 yuriyoshiki@hotmail.com 由理さんのマッサージぜひお試しあれ!(記:マーン薫)

### 100年目を迎えるアーチボールド賞 (一般公開 6月5日~9月26日)

NSW州立美術館恒例のアーチボールド賞は、オーストラリアで最も古く権威ある肖像画公募展です。オーストラリアに住む人々にとても人気の展覧会で、メディアから熱く注目され、受賞者の発表は新聞やテレビでも大きく扱われてます。第一回は1921年に始まり今年はいよいよ100年目を迎えます。

昨年は新型コロナ対策でアーチボルド賞の日程が大幅 に変更となりましたが、史上最高の1068点の応募から

選ばれた55点が展示されました。最優秀賞に選ばれたのはアボリジニ画家のビンセント・ナマジラ氏の作品で、アボリジニでAFLラグビー選手だったアダム・グッズ氏と手を繋いでいる自画像、"Stand Strong for Who You Are"でした。なんと99年目にして初めてアボリジニ画家が受賞したことが注目を集めました。



Winner Archibald Prize 2020 Vincent Namatjira Stand strong for who you are © the artist. Photo: AGNSW, Mim Stirling

Archibald Prize 2020 finalist Yuri Shimmyo Carnation, Iily, Yuri, rose © the artist. Photo: AGNSW, Mim Stirling

それでは100年のア ーチボルド賞の歴史の 中に日本人は登場し たのでしょうか。これ まで日本人がモデルに なった入選作品は2点、 シェフの和久田哲也川 明氏の肖像画です。そ して昨年はお二人の日 本人アーチストの作品 が見事入選されました。 新明百合氏の"

Carnation, Lilly, Yuri,

Rose"は自画像です。20世紀に活躍した画家、ジョン・シンガー・サージェント氏の作品のタイトルが目に留まり、英語のLillyをご本人の名前の百合に置き換えたタイトルの絵を描こうと思いついたそうです。

また、タトゥーアーチストの本城義男氏の作品は人気のシェフ、アダム・リャオ氏を七福神の一人、恵比寿様にみたてて描かれてました。" Adam with Bream"は楮



の一人、恵比寿様にみた Archibald Prize 2020 finalist Yoshio Honjo Adam with Bream"は楮 © the artist. Photo: AGNSW, Mim Stirling 紙に日本の伝統的な画材を使った作品でした。

今年の最優秀賞の発表は6月4日です。この記事をご覧になっている皆様の中にはもう結果をご存知の方もいらっしゃるかもしれません。今年は一体誰が最終審査に残るのか、最優秀賞に選ばれるのはどんな作品か、どんなことが話題になるのでしょうか。

アーチボールド展は風景画などのウィン展、 宗教や思想などのサルマン展と同じ会場でお楽 しみになれます。入場は有料、時間予約制です。 入場者数を制限しますので、ゆっくり閲覧でき ると好評です。最新情報は美術館のWebsiteで お確かめください。

そして100年を記念してこれまでのアーチボルド展の作品を集めたArchie100という特別展もNSW州立美術館で同時に開かれます。毎年様々な話題を提供してきたアーチボルド賞ですのでArchie100は肖像画を通してオーストラリアの歴史を垣間見ることができる面白い展

覧会になると期待されています。

ところで、コロナの影響で中止しておりました無料日本語ガイドツアーを再開することになり、アーチボルド展のツアーを始めます。展覧会の入場券をお持ちの方を対象に約1時間の予定です。ツアーの予約は必要ありませんが午後1時少し前に入場券売り場付近にお集まりください。

日本語ツアー予定日:

金曜日 7月9日、8月13日、9月10日、 日曜日 7月11日、8月15日、9月12日

アーチボールド展をぜひ一緒に回りましょう。

(NSW州立美術館日本語ガイド:ファーズみどり)

### Art Gallery of New South Wales

Art Gallery Road, The Domain 2000 Phone: (02) 9225-1700 毎日10am~5pm

Web: www.artgallery.nsw.gov.au

ニューサウスウェールズ州立美術館。常設展入場無料。 本連載は美術館の日本語ボランティアガイドが担当。 "件名: Japanese Tour"でEメールでの日本語での問い合わせ可。 Email: volunteerg@ag.nsw.gove.au Art Gallery NSW ブラック ボランティア \*III 能



### ブラックボランティア

著者:本間龍 発行:角川新書 ★★★★★ コロナで東京五輪が一年延期される2年も前、2018年7月に、酷暑の中開催される東京五輪を痛烈に批判する本が出版された。その頃まだ東京五輪開催に対する批判はそれほどでもなかったように思う。しかしその時点で既に東京五輪開催による国民、特に酷暑の中働かされるボ



ランティアの人たちの負担と疲弊、その一方で著者が「オリンピック貴族」と呼ぶIOCやJOCのリーダーたちが手にする巨額のスポンサー料や何の説明もなく湯水のように使われる税金について、著者は鋭く指摘していた。「酷暑下で展開される未曾有のやりがい搾取」」と呼んだ東京五輪は、今年は昨年より悪化したコロナ禍の中で開催されようとしている。酷暑のみならず感染の危険が加わる一方で、本間氏が指摘した五輪の商業主義、不透明な金の使い方や、ボランティアに対する非道な扱いは何ら変わっていない。本書を読めば東京五輪だけでなく、オリンピックという巨大商業主義イベントの真の姿がよく見えてくる。あらためて、本当にオリンピックをこのようなやり方で開催する必要があるのかどうか、本質的な問題を問う一冊である。

## 





モコミ (小芝) は花木や物の気持ちがわかる特別な感覚の持ち主で、小さな頃から変わった子供と思われていた。そのためいじめにも遭い、人と話すことがすっかり苦手になってしまった。2年前から母 (富田)の勧めで工場で製品検査のアルバイトをしているが、不

良品を見分ける能力があったため重宝されていた。母は悲観的な性格でいつも先回りして心配するあまり、度々モコミの考えを否定してきたが、そんな母親に反抗し、初めて自分の意思で工場を辞め、兄・俊祐(工藤)の生花店で働くことを決意する。生花店では、能力をのびのびと発揮することができ、花の気持ちに寄り添った独創的なフラワーアレンジメントで評判を呼ぶようになる。しかしその陰で肩身が狭くなった兄は家出を図る。ある日、常連客からオーソドックスなアレンジメントの注文を受け、モコミは兄が使用していたハサミの気持ちを読み取ることで、兄らしいアレンジメントを作り上げる。ところがこの日以降、周りのモノたちの気持ちが一切読み取れなくなってしまう。



モコミ

〜彼女ちょっとヘンだけど〜 放映:テレビ朝日 出演:小芝風花、工藤阿須加、 富田靖子 他

\*\*\*



CRY FOREVER
Amy Shark
★★★★

Gold Coast出身のAmy Sharkのセカンドアルバム。デビューアルバムで一躍トップアーティストになった彼女はこの5年間での様々な経験を今回は深く表現したという。Alternativeなジャンルの彼女の曲はRawでシンプルでありながら深い。その歌声はAlanis Morissetteに似ていながら、独特の世界を持



っている。Everybody Riseは2020年6月にシングルとして発表されている。ポップなソング。コーラスと前奏から始まるリフが全体を盛り上げながらどこかAmyらしい寂しさが感じられるのが面白い。Love Songs Ain't for Usはオーストラリアを代表するアーティストであるKeith Urbanが参加しており、作曲にはEd Sheeranも加わっている。I'll Be Yoursはまたシンプルでありながら美しい曲。特に後半に向けての広がる世界が素晴らしい。ラストのAmy Sharkは自分のアーティスト名を曲にしており、自分の今の気持ちを純粋に表現しているという。アルジムはオーストラリアのARIAでNo.1となっている。



校生の頃見ていたアニ メーション「機動戦士 ガンダム」の中で、宇宙 空間に円筒形のコロニ ーが浮いていて、その

内側に街があって円筒を回転させて 引力を作り出し、空間に酸素を供給し、 人々が生活する…というのを空想の世 界のように感じつつ見ていた記憶があ ります。しかし、どうもそうしたことを しないことには人間が増え続け、自然 災害も顕著になってくる地球に住み続 けることはできない未来を見据えない といけないようです。「住めば都」と言 いますが、それしか人類が生き残るす べがないのであれば、それもまた楽し いのではないだろうか?でも、温泉に 入れなくなるのは残念な気もする。

(I♡湯)

7月号の

マ は



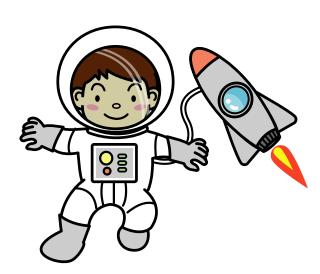
ちの夫は大のSF好き! コロナ禍で色々な陰謀 説が流れた時もコロナ とエイリアンの関係を かなり本気で信じてい

た?!(汗)と思う。そんな夫だからも し宇宙へ移住可能!となったら先頭を 切って行きたがるかもしれない。移住 とまではいかなくても、旅行へは絶対 に行きたがると思う。私はというと、そ の反対。世界旅行は行きたいが、宇宙と なるとまだ私の中では興味もなく、「ふ うん~」という程度の反応かと思う。美 味しいレストランもなく、歴史的建造物 や絶景もない所へはあまり興味がない というのが本音。人によっては、宇宙か ら眺める地球こそが絶景!という人も いると思うが、私は写真で十分!しか し、きっと5年後、10年後には宇宙へ移 住または旅行という選択が出てくる可 能性があることはわかるような気がす る。夫が行きたい!と言ったら私はお 留守番。「楽しんできて!」と旅行へ送 り出すと思う。 (みさこ)



い将来、地球は人類が 住めない環境になって しまう(放射能、温暖化、 氷河期、隕石、噴火…等 のため)と思っている

のですが、その時は生きてはいないと 思うので、移住せずに、今の地球をおう 歌したいと思っています。この歳では ロケット発射のGについていけないで す。でも、大気圏外から地球を見てみた いなぁ。 (P)



### あなたなら どうする?

あ 干 な ならどうする?

あ なたならどうする? ま 11 動 ま 物 した 虐待に反対

なさんからの投稿お待ちしています。

み

1

# 笛 できるようになり た

私の飼い犬ではないのですが、隣家の ダイアナが飼っているオリーがあまりに も可愛いのでご紹介します。

オリーはGuide Dog Australiaで盲導犬 になるべく正式な訓練を1年半受けたレ トリーバー。盲導犬というのは、言わずと 知れた目の不自由な人のために働く犬た ちのこと。外出時には共に歩き、公共の乗 り物に同乗し、お店にも入れます。生憎オ リーには食品アレルギーがあることが判 明し、正式な盲導犬になることが出来な くなったので、ダイアナが働くフィジオセ

ラピーのセラピードッグとして働くことになりまし た。待合室で来院した人に寄り添うのが主な仕事で、 あっという間にフィジオの人気者になっているそう です。

セラピードッグと触れ合うことで、つらいリハビリ に前向きに取り組むようになったり、病気やけがの



## マイベストフレンド

治療効果を高めたり。また別の人に聞い た話では、裁判所などにもやって来て、待 合室で緊張しながら待機している人々の ストレスを和らげたりするのに一役かっ たりもしているそうです。

オリーはリードをしている時はお仕事モードにス イッチが入って生真面目な感じでいますが、ハーネ スをしていなければとてもフレンドリーで、名前を呼 ぶとしっぽを振りながらボールを加えて傍にやって 来ます。でもどんな時でも吠えたのを聞いたことが ないので、番犬にはなれそうにありません。(椿)



紅葉の美しい季節もそろそろ終わりが近づいてきま したね。昨年から始まったコロナですが、私にとっては お散歩する習慣がつき、近所の庭の花、木々の紅葉など をゆっくり楽しめるようになったことなど良いところ もありました。

さて今回は春咲球根の話です。春、私たちを楽しませ てくれるチューリップ、水仙を代表とする春咲球根。で きたら5月までに、ギリギリ6月までには植えたいもので す。基本は玉ねぎのような形で尖った方が上なのですが、 上下が反対のもの、水に湿らせてから植えるものなど 様々です。ここではそれぞれ説明しきれないので、植え ようと思う球根をインターネットなどで確認されると 良いと思います。

ラ。手前の小さい芽はア 色があります♪ リッサム(白い花)



球根の上に植えたビオ これもビオラ。いろんな ロベリア

また、一度買って植えたら、それ以降毎年毎年咲いて くれるものと思っている方もありますが、そう簡単では ありません。水仙など丈夫なものは比較的植えっぱなし でも毎年咲いてくれますが、チューリップなどは虫にや られやすく、5個植えて2年目には2個、3年目はゼロなん てこともよくあります。おまけに品種改良されて素晴ら しく魅力的なものほど、弱いです。でもその魅力に誘惑 されて、毎年いろいろと買ってしまう私です。球根はも ちろん花屋さんでも買えますが、インターネット上で探 すと、なかなか見られない品種などがいろいろあります。

さて、球根を植えた後お勧めしたいのが、小さくてい いので札を立てておくことです。私だけ?かもしれませ んが、意外と忘れて、スペースがあるからと掘り起こし、 スコップでグサッと球根を真っぷたつ!なんていう悲 劇を避けるために(涙)。またもう一つのオススメは、球根 を植えた地面の上に冬の間咲いてくれる花を植えるこ とです。小さめの花がお勧めです。例えばビオラやロベリ ア、アリッサムなど。球根は芽や葉をを出してくる時、ち ゃんと上の花をすりぬけて出てきてくれます。

ところで余談ですが、球根を手にするとワクワクして 楽しい気持ちになります。球根自体はかわいいわけでも ないのに。それは(心の眼)で成長した姿を見ているから です。子育ても仕事の後輩も(心の眼)で見れるといいな

ぁ、なんて思ったりします。植物を育てていて、人 間と結構共通点があったりするなぁ、と私は思い ます。その話はまたいつか。バイバイ!

石田えりこ●日本にて、子供の心を育てることを目的とし た「こども造形教室」を経営後、1990年来豪。3人の子育てを しつつ、レストランを夫婦で経営。2018年に店をクローズ。以 来レストランのキッチンで働くも、コロナの影響で無職にな ったのを機に、趣味のガーデニ ングを仕事にしたいと奮闘中。 庭仕事、お花や多肉植物の寄せ植えを作ったりしています。 erikoishida@hotmail.com

### 【第215回】 Spinで勝つ

COVID-19のパンデミックの渦中でテニス、ゴルフ、バスケットボール、サッカー、野球、そして卓球の著名な国際大会及びメジャーリーグにおける、日本人プレーヤーの活躍に喝采を送られている方も多いと思います。更に上記競技名に、オーストラリアで競技人口の圧倒的に多いクリケットとラグビーを加え、競技観戦を楽しむ側にも必須な心得としてSpin(以下Spと表記)への理解が不可欠です。となればSpの醍醐味を知らずしては、一流プレーヤーが披露する妙技に合点することも叶わず、はたまた発展途上のプレーヤーとして上達を望むべくもないでしょう。

Spの意味する「回転及び捻り」の重要性は、順位を左右する「スコアメーク」に直結すると言っても決して過言でありません。例えばゴルフの場合、Spの中でも進行方向に対し逆回転するBackspin(以下Bsと表記)ボールが、勝利を引き寄せるスコアを目指しグリーン周りで多用されます。逆回転したボールがピンの近傍に落下すると、前進に抵抗する回転力でその場で乃至僅かな移動での停止が可能。また生憎飛距離が想定より延びたとしても、グリーン上であれば逆回転を利してピン傍に寄せるのも可能。バスケットボールの場合にもBsが欠かせず、世界の最高峰アメリカのプロリーグに所属する八村塁選手

の、3点シュートのスローモーション映像を見ても手を離れたボールは、ゆっくりとした逆回転を続けてバスケットへ。今年の全豪オープンで優勝した大坂なおみ選手は、時速200kmに達する高速サーブがお家芸ですが、Bsと合わせてBsと逆の順方向に回転するTopspin(以下Tsと表記)を織り交ぜた、グランドストロークの強みを併せ持ちランキングの上位を維持しています。更に大阪選手は、捻りを利かせた変化の大きい「スピンサーブ」でも力を発揮します。

上記二種のSpに横回転のSidespin(以下Ssと表記)が加わると、各々が複雑に混ぜ合わさり変異型が発生します。先ず鮮やかなSsの代表例を挙げるならば、スパイクの横を使うサイドキックから、横回転の大きな孤を描いてゴールに突き刺さるサッカーのミドルシュート。更にSp三種が混合した豊富な変化球を基に、投打間の駆け引きを面白くしているのが野球とクリケット。カーブ、スライダー、ドロップ、シンカー等々野球で使用されている捻りボールは多種多彩。対するクリケットではSpin bowlerと呼ばれる、Sp混合球のみに徹する投手が存在します。遅いSp球のみで戦うエースの特異性は、ボールが打者の直前で地面に当たりバウンドし、元々の回転に一段と変化が加わり打者を惑わせます。最近愛好者が増えている卓球でも、連続して繰り出されるSpが矢張りスコアメークの決め手になっています。

Spには、スポーツを離れた日常生活の中で身近な物としても存在します。書籍に付けられたSpと言えば、栞紐(しおりひも)とも言われる読みかけの本に挟む、平織りの細紐で読書家にとっては良き伴侶的存在。Spin Doctorとなると、人をはぐらかす才に長け詭弁まで弄する話術のプロで、こんな人物に取り巻かれた為政者に国政を委ねたらそれこそ世も末。スポーツ観戦の傍ら、是非国政への関心も怠らずに。

### スポーツ天国 SPORTS



145

### 豪女子ソフトボールチームが合宿開始

コロナもほぼ沈静化してきたと感じられるオーストラリアですが日本はまだまだ予断を許さない状況。

そんな中で、6月1日より豪州女子ソフトボールチームが群馬県太田市で合宿を始めるそうです。オーストラリアのローカルニュースではオリンピックに向けて着々と準備を進めている様子が放送されていますね。

日本で他の国のオリンピック代表チームが合宿を始める初のケースとして注目されています。2023年にブリスベンでの開催に向けての好印象を国内外に発信する戦略なのかな?(ぴか)



会員の皆さんからの情報も受け付けています。Eメールは、kenerit@gmail.comです。よろしくお願いします。(ぴか)

JCSだより June 2021

# 和子のの思想談話し

### キャンベラ旅行

昨年3月に美術館のガイド仲間とキャンベラ旅行を予定していたがCovid-19勃発のせいで行けなかった。往復バスのクレジットも残っているし、州境も開いているし、面白そうな展覧会も開催中だし、じゃあ行ってみようということで金曜日の朝早くセントラル駅に集合。

昔、まだ旅行業界で働いていた頃、シドニーからキャンベラへのバスツアーがけっこう頻繁にあった。その頃は道も良くないし片道4時間半くらいかかっていたのではないかしら。それが今では快適なバスに揺られてキャンベラまでたったの3時間半。

ホテルに荷物を置き、寒いし夜は歩き回るのも嫌だから夕食はホテルにしようと受付の女性に聞くと、ホテルのレストランは今晩も明日も満席だって!夜景がきれいとホテルのウェブサイトに書いてあったから人気なのかな。

お昼は近所のイタリアン・レストランで腹ごしらえをしてから美術館へ行くことにした。ちょっと味は濃いめだけれど凄く美味しかったし、ホテルからも近いし、他を探すのも面倒だし、じゃぁ夜もここでと予約しようとしたら残念ながらもう満席とのこと。ふうん、そんなに人気のレストランなんだ、でも、まぁ、他を探せばいいわね。

誰でも一度は名前を聞いたことがあるという巨匠たちの代表作を集めたロンドンのナショナル・ギャラリーからの展覧会「ボッティチェッリからヴァン・ゴッホまで」、レンブラント、フェルメールをはじめオランダ黄金時代の巨匠たち、イギリスのゲインズブロー、18世紀イギリスの金持ち息子たちがこぞって出かけたヨーロッパ大陸大旅行の様子を描いた絵画の数々、そして近代の巨匠たち、エル・グレコ、ドガ、ルノワール、モネ、ターナー、セザンヌ、ゴッホと盛り沢山。



Sandro Botticelli Scenes from the Early Life of Saint Zenobius. c1500. © The National Gallery, London. Mond Bequest, 1924. Four

素晴らしい展覧会ではあるけれど、とにかく有名な巨匠たちの作品を並べたという感じがした。日本ほどではないけれど、絵の周りに人垣ができるような人出だったこともあり、なんだか落ち着いて鑑賞ができなかった。それに引き換え人はあまりいなかったけれど、今や世界



の草間彌生のInfinity Room(写真上)は面白かった。

閉館時間も近づき、そういえば夕食のレストランを探さなければとあちこちのレストランに電話をしたがどこも満員!やっと8軒目のレストランで予約ができた。まだ時間があったのでパブで一杯飲んでからレストランに行こうと思ったら、ここも満員。一体全体キャンベラの夜はどうしてこんなに混んでいるの?と若いスタッフに聞いたら、「Friday night is a party night!!」。

キャンベラではほかに何もすることもないし、飲食店にようやく問題なく行けるようになったから、ハナキン(かなり古い?)は老いも若きも繰り出して飲んで食べてのパーティナイトなので、どのレストランも満席だったのですね。ようやく分かった!!









### 仏教語からできた 日本語 その182 Email hbma@ 浄+真宗本願詩

渡部重信 Email hbma@optusnet.com.au 浄土真宗本願寺派[西本願寺] オーストラリア開教事務所長

### 悲願成就(ひがんじょうじゅ)

自分の毎日の暮らしを顧みますと、仕事も余暇も充実している時があるかと思うと、何もするにも億劫(おっくう)なときがあります。秋の愁いではありませんが、早い時期にやり遂げておきたかった仕事がはかどっていないと、焦りや後悔の念を抱きながら重なった次の仕事と一緒にイライラしながら達成感を得られないまま体裁を整えとりあえず完成させて一旦は終わりにするものの、後でああすればよかった、等々、後悔してしまうこともしばしばです。色々な場面で自分の思い、そして願い通りになることがほぼ無いような日常を繰り返しているように感じます。

日本の神社に行くと、境内に沢山の木のお札の絵馬が結び付けられているといった風景を見たことがあるかとお思います。その五角形の絵馬の板には、表に神社の名前、絵や祀られている人物の絵、「奉納」「祈願」「悲願成就」等がカラーで印刷されていて、その反対の面に参拝者たちの願い事が書き込まれています。その願いには、「長患いしませんように」「病気が早く治りますように」「仕事がうまくいきますように」「良縁に恵まれますように」「赤ちゃんが無事に生まれますように」「志望校に合格できますように」等々、その時の自分が何としても叶えたい願い事を書き綴ってあります。そこに書かれている、願い、悲願は、悲壮なまでに達成させたい自分の願いであると思います。でも、願いを起こし成就するのは本当に私達の方でしょうか?

お経の言葉を見てみたいと思います。

「我、超世の願を建つ、必ず無上道に至らん、この願満足せずば、誓う、正覚を成らじ」(『仏説無量寿経』巻上)

阿彌陀如来がブッダ、つまり、正覚者となる以前の名前を法蔵菩薩と言います。その菩薩が誓った言葉です。 法蔵自身の建てた超世の願、一切の衆生を救済してやまない菩薩の願いが成就しないかぎり、自分は決して仏とは成らず、菩薩のまま留まるというのです。仏教で言うところの「悲願」とはあくまでも、仏や菩薩が大慈悲心をもって起こす誓願なのであり、私達の欲望を満足させようとする類いの願いを意味していません。しかもその誓いが果たされたことを、「成就」というのです。

煩悩の種・原因となるものは、なるべく避けて通りたい、と思うのが私達の本音であるかと思います。しかし、たとえ病気にかかっても孤独に苛まれたとしても、しっかりと生きていける立脚点を与えようとするものこそが仏の側からの悲願成就の精神なのです。願われているこの身を喜び、感謝の日々を過ごさせて頂きましょう。 合掌



主任弁護士 林由紀夫(H&H Lawyers)

Q:主人は現地の大手日系企業でシニアマネージャーをしています。この数か月間、週のうち4日間は夜10時頃まで残業させられ、精神的に相当参っているようです。食欲もなく夜もなかなか寝付かれずにいます。ここ数日、家にいる時にはとても無口でぼうっとしていることが多くなりました。今朝、「仕事を休んで医者に行ったらどう?」と勧めてみたところ、大声でヒステリックに「忙しいのにそんなことできるわけがないだろう!」と怒鳴られました。主人のことが心配です。こんな場合、誰に相談すれば良いでしょうか?

A:私は医者ではありませんが、おそらくご主人は過労のため鬱状態にあるように思われます。大手企業の場合にはHR(Human Resources)の担当者がいるはずです。まずはその担当者に相談するのが良いのですが、とかくご主人のようなエリート社員の場合、特に日系企業においては、精神的な不調を公にするのがはばかれる風潮があるようですから、そう簡単にはいかないかもしれません。しかし取り返しのつかない事態になる恐れもあるので、迅速な対応は必要だと思います。まずはご本人に「今の自分は正常ではない」という自覚をもたせ、医者の診断を仰ぐのが重要かもしれません。

また、ご主人の会社のCompany Policy(会社の方針)の中に必ずこのような状況の対応の仕方が書かれているはずですので、一読すると良いと思います。会社のHRはこのようなケースに慎重に対応するようトレーニングもされているはずです。

ご主人の状態が過労によるものであると明確に診断されれば、法的にも色々な対応が可能となってきます。 雇用者は基本的に法律により職場の安全を確保する義務を負っています。例えば、過酷な残業をさせ続けた結果、従業員が鬱病を発症し労災の認定を受けるような事態になってしまうと、通常SafeWork NSWの調査が入り、告発されて多額の罰金刑に処せられる場合があります。以前日本の大手広告代理店であったような、従業員が過労により自殺するような事態がNSW州で起きた場合、責任者の禁固刑も十分考えられます。雇用者は、職場の安全を維持確保するために充分な対策を講じる義務を負っています。なお、会社は労働災害を被った従業員を差別したり、解雇することは法律によって禁じられています。

被雇用者も同じく職場において自分自身の健康と安全を維持する義務を負っていますので、問題が生じた場合、会社のCompany Policyに従ってHR等へのタイムリーな相談は欠かせません。

10

股関節の痛みの原因の一つとして転子滑液包炎があります。滑液包は骨と筋肉や腱との間にある液を含んだ組織で、関節が動いたときに骨と筋肉や腱の間におこる摩擦を少なくする役目があります。この滑液包に何らかの理由で炎症がおこれば痛みが生じます。

### 原因

- \*けが:腰の外側を転倒して強くぶつけたり、長時間大腿部を下にして寝ていたり
- \*姿勢: 脊柱側弯や脊柱の関節炎などによる姿勢への影響
- \*仕事やスポーツによる股関節への繰り返し負荷
- \*足の長さに左右差がある場合
- \*骨棘や股関節周囲の腱に石灰沈着がある場合
- \*股関節周囲の手術や人工股関節の既往歴
- \*リュウマチ性関節炎や痛風、まれに転子滑液包が感染する場合もあります。

### 症状

- \*腰の外側、ももや臀部の痛み
- \*炎症がおこっている側を下にして寝たときの痛み
- \*初めは鋭い痛みが経過とともに鈍痛に変わる
- \*椅子から立ち上がろうとしたときや車から降りるときなどの動作で痛みがおこることもあります。
- \*階段の上り下りで痛みがおこることもあります。

### 診断

問診と診察でわかることもあります。レントゲンで股関節に構造上の以上がないかや変形性関節炎がおこっていないかなどがわかります。滑液包はレントゲンでは映りませんので超音波の検査が必要です。さらに複雑な問題が疑われる場合はMRIが必要となることもあります。

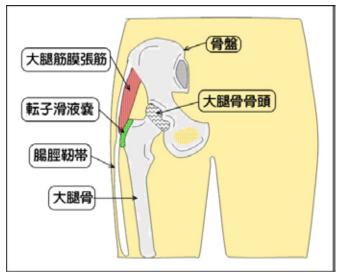
### 治療

\*患部を休めたり、氷で冷やしたりすることがまず大切です。松葉杖を使って大腿部へかかる体重の負担を軽減しなければならないこともあります。

\*消炎剤:このような薬は胃炎をおこしたりすることもあります。また、高血圧の人は長期間の使用は避けた方がいいでしょう。

\*物理療法(Physiotherapy):関節の周りの筋肉を強化し





たり、関節に柔軟性をもたらすような体操をしますが、 家でも、習った体操を続けることも大切です。

\*なかなかこのような治療で痛みが治まらない場合は患部にステロイドの注射をすることもあります。超音波の影像を見ながら注射針の位置をガイドして注射をします。効果が現れるまでには数日かかります。人によって効果はまちまちです。

ステロイド注射の効果は長くて数ヶ月続きます。物理療法と併用して行えば効果はより長く持続します。ステロイド注射は多くて年に3~4回が限度です。

\*外科治療:もし、このような治療でどうしても治まらない場合は手術で転子滑液包を取り除くこともありますが、外科治療は最終手段で、行なわれることはまれです。



### **Strathfield Town Hall**

Strathfield(ストラスフィールド) は、Western Subuerbと呼ば

れる地域に位置します。シドニーCBDから西に行ったところで、セントラル駅から電車だと15分です。最近

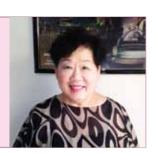


は、駅前に新しいお洒落なCafeが 沢山できていますね。先日、この タウンホールでストラスフィール ド・オーケストラのコンサートが 1年ぶりに開かれ行ってきまし た。観客の人数規制や演奏者の間 隔を取ってのコンサートのため に、会場は人の配置が異なる風景 となりましたが、演奏者も観客も

久しぶりのコンサートの再開が嬉しく、人数が少ない ながらも心の暖まる、とても良いコンサートでした。 19

### ●今月の表紙

こぎんを刺しながら、第二次世界大戦中のヨーロッパで、レジスタンスの女性たちが編物に暗号を編み込んで敵に悟られることなく通信したという話を思い出し、3、5、7、9目を表に渡すこぎん刺しなら、模様は無茶苦茶になるけれどモールス信号が使えるなぁ、などととんでもない方向へ思いが走るのも楽しみの一つです。 (モートン幸子)



# 編集後記

▼最近私が「やっぱりすごい!」と思った人は、若干18歳のGreta Thunberg(グレタ・トゥーンベリ)さん。 気候変動の危機に立ち向かうため、すぐさま行動を始めるように呼びかけているスウェーデンの環境活動家だ。ここ最近テレビでグレタさんのドキュメンタリー番組を見る機会があったが、大きな感銘を受けた。 日常生活でも二酸化炭素排出量の少ないライフスタイルを実践していて、その信念はものすごい。世界中の科学者たちと対面して話をし、実際に地球がどのような状況になっているかを自分の目で見て、政治家や心理学者にも対面して、気候変動に関する莫大な量の論文にも目を通す。さまざまな方向から気候変動の危機に立ち向かう行動をしている。こんなにすごい信念を持ってそれを実行しているって、本当

にすごい!裸の王様を見て「王様は裸だ!」と言えない大人たち。そんな大人たちに自分たちの未来を台無しにさせてたまるか!と立ち向かうティーンエイジャー。私もグレタさんを見習って、少しずつでも二酸化炭素排出量の少ないライフスタイルを実践していこうと思う。(ケーエム)



シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに 住む日本人および日系人家族の親睦を図り、 オーストラリア社会の一員として日本文化の定 着とその維持に努め、また他の諸民族の人たち との相互理解の向上を図ります。

### シドニー日本クラブ役員



名誉会長 紀谷昌彦(在シドニー日本国総領事)

会 長 Costello 久恵 副会長 水越 有史郎 副会長 Chalker 和子 理 事 Cooper 幸子

 理事
 川上正和

 理事
 松隈由紀子

 理事
 阿部直子

理事 Hodgkinson 恭子

理 事 堀田 興志 理 事 Murn 董

専門理事 林 さゆり(親睦の会会長)

専門理事 渡部 重信(事務局長・編集委員会編集長)

専門理事 Costello 久恵(シティ校代表)

専門理事 小林 和智・倉田 聖子(ダンダス校共同代表)

専門理事 水越有史郎(教育支援委員会・エッジクリフ校代表)

事務局長 藤田 結花(会計•事務局)

監事 会計監査(Richter 幸子/多田 将祐) **クラブ代表** シドニーソーラン踊り隊(渡部 重信)

> JCSフラアロハ(Gault 良子) ソフトボール部(加藤 雅彦)

編集委員会 渡部重信(編集長)/水越有史郎/西牟田佳奈/佐藤 薫

大塚藤子/林由紀夫/多田将祐/マーン薫/坂口 潤/

斉藤なお子



### 投稿原稿募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んでの感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じ

ていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、 絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。 お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

### 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」 「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: jcs@japanclubofsydney.org

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

www.japanclubofsydney.org



### 今月の喜怒哀楽 〈喜〉

先月中に、第1回目と第2回目のコロナワクチン接種を無事終えることができました。病院でボランティアをしているということで、早めに声がかかってはいましたが、年齢のためアストラゼネカ製のワクチンということで一カ月以上ためらっていたところ、自分と同様にファイザー社製を希望する人が多かったのか、ついに50歳以上の医療関係者もファイザー製ワクチン摂取可能との案内があり、すぐに申し込み、当日、電車で一時間半ほどかけてWestmead病院まで行ってきました。テレビで見たホームブッシュの大規模接種会場とは違い、20~30人程が病院のワクチン専用入り口の仮設テント内に並んでいるだけで、携帯の接種案内メールを見せると、登録の済んでいない前に並んでいた人を追い越

して殆ど待つことなく中に通され、受付で本人確認の後、接種室に通され無事接種を終えました。接種時間を記したシールが貼られ、15分間待合室で待った後、副反応も無いということで、2回とも早めに行ったのですが待たされることなく接種予定時間には病院を後にしていました。一安心したことでした。(S)

### エーブルネット(携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000

Phone: 02-9264-9601

Email: info3@able.net.au WEB: https://able.net.au ①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン:7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。

②【日本向けサービス(日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。

【日本向けポケットWIFI】2週間以上レンタルすれば、よりお得に! 【日本向けデータSIMカード】で自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。 ★詳しくは、WEBをご確認ください!

### 甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting

Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9223-7448 E-mail:info@taxjp.com.au

新規顧客に特典

JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

### ほんだらけ フル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000

Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com

Website: http://fullofbooks.com.au

シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。

このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせて頂きます。)

### 日本ブレーンセンターオーストラリア(NBCA)

Suite 23, 9 Milray Street, Lindfield 2070

Phone: 0404-027-407

Email: yamaguchi@nbca.com.au www.nbca.com.au

担当:人材加藤、ビザ・翻訳山口

ビザ・市民権の申請、オーストラリアの出国許可、移民局に提出する戸籍謄本と書類の英語への翻訳をJCSの会員の皆様には20%割引で承っております。長期短期の人材紹介及び人材登録をきめ細かくお世話させていただいております。皆様のご連絡をお待ちしております。



JCS の会員の皆さんが受けられる特典です。 ぜひ、ご利用ください。

### プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9267-4881

JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までに2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/ip/を見てください。

### **Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle**

Mobile:0402-178-519

お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケア どうしていますか?

きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の"ビタミン美" …和 漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試し下さい。 店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。

★JCS会員特典:初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント!お気軽にご連絡下さい。

### そらまめ

Email: classes@soramame.com.au

www.soramame.com.au

Mobile: 0402-961-907

そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

### JCSだより2021年6月号(6月1日発行通巻第427号) 次号7月号は7月1日発行です

JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc. PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052(9時~18時) Email:jcs@japanclubofsydney.org(渡部重信)まで。

### JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長宛に、またはJCS事務局宛に、 Email (jcs@japanclubofsydney.org) か郵送にてお送りください。

### 入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email:jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

### JCSだより広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、 PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

| 広告スペース  | 広告サイズ         | 料金<br>(1回のみ) | 会員割引料金(1回のみ) | 会員割引料金<br>(6~11ヵ月)       | 会員割引料金<br>(12カ月以上) |
|---------|---------------|--------------|--------------|--------------------------|--------------------|
| 1ページ    | 横18cm×縦25.5cm | \$ 220.00    | \$ 176.00    | \$154.00(月額)             | \$132.00(月額)       |
| 1/2ページ  | 横18cm×縦12.5cm | \$132.00     | \$ 99.00     | \$ 88.00(月額)             | \$ 77.00(月額)       |
| 1/3ページ  | 横18cm×縦8.2cm  | \$ 99.00     | \$ 77.00     | \$ 66.00(月額)             | \$ 55.00(月額)       |
| 1/6ページ  | 横8.7cm×縦8.2cm | \$ 55.00     | \$ 44.00     | \$ 38.50(月額)             | \$ 33.00(月額)       |
| 折り込みチラシ | A 4 サイズ以内     | \$ 440.00    | \$ 330.00    | ※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。 |                    |

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

### ●入会金・会費・広告料金のお支払方法●

■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」でお願いいたします。 郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。 お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意下さい。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156

### www.japanclubofsydney.org